

NAMKY

MYTHO

BẠN CHỊCH VIÊN NHÀ
Sau khi một giấc huyện,
lưng, sáng lại, Nguyễn v.
Lép mới hay hồi hôm có đũa
chịch đến viếng nhà mình.

GOCONG

MỘT TIẾNG SÉT, MỘT MÀNG
NGƯỜI, MỘT CÓN TIẾU
Hồi Ông bị chui ngày 19 Sept.
có một đám mưa, trời ở ở
làng lán ao-tây. Đám mưa
vừa tạnh, thì tiếp theo một
tiếng sét dữ dội, ai ai cũng
phải giật mình.

CHUYÊN TRỊ BỆNH
THẦN TÀI

Docteur NGUYEN-VAN-THIEU,
đáp bằng kinh nghiệm
và phương pháp
độc đáo.
Chuyên trị các chứng bệnh
mà các bệnh nhân đã chữa
không được.

TIN
trong nước



SAĐỐC

MỘT AN-MẠNG GẦN HAI BA
THÁNG MỚI PHÁT-GIẢI RA
BÀ ĐỒ-THI-Thuộc không
phải là giàu có chi, bà chỉ đồ
Án, mỗi năm bà dự chừng 4,
5 trăm gia lúa.

Hôm ngày 26 Juillet 1936,
bà bán 200 gia lúa được đũa
lời vài trăm đồng, bực gì đó
nên bà sủa sủa đi chợ Sađốc,

Làng nghề xong ló khá
liền cho bắt thêm 8 gá hũ,
nhưng bà đặng có Lê-và-
Phúc, Lưu-vân-Truyện, còn
Quê mà đi khỏi.

Hương chử làng giải nạn
vụ ra quan biện lý, quan
biện-ly kỹ giầy, tổng giám
Quê ở đực đồ bôn.

LIỆU RA TRƯỞNG TÒA, THỦ-
MỘT BI KẾT AN 7 NĂM KHU.
SỐ 10 NĂM QUẢN THỨC.

Tài-bình. Các các ban
đội giầy cũng chưa qua việc
viên phó tổng Phụng bị Bùi-
Diễn và Lê-Hoàng cầm đầu
thủ-khâm là Bùi-Diên chết
đầy hai tháng đã lên đơn

Sáng hôm 15 Sept năm
Nam-an họp có quan Chánh
án Trần-Lưu-Vỹ ngồi ghế
chủ tọa, quan Trưong-tá
Đoàn-dinh-Chi ngồi ghế bồi
thẩm đem việc án mạng xảy
ra tại làng Dương-lĩnh hồi
tháng 5 Annam xưa rồi, ra
xử.

Ngày hội năm ngoái làng
Dương-lĩnh phủ nhân sựong
cả 6 nhà 3 số ruộng tư
vấn cho Trần-Chiêu và Bùi-
Diễn chử. Nhưng vì anh
xa chớ ruộng, không tiện
lắm. Chiêu và Hiên làm giấy
đề lại cho Bà-Chuân. Vụ
cây nam người Chuẩn làm
không được sống nặng, nên
hỏi lại thì được 1 tá. Đem
năm nay đến lượt Đỗ-Hiến
và Bùi-Lý, được làm số
ruộng đó. Chuẩn lại nói về

Đầu mà quan trên có xử cho
ông ấy có tội vì xai bạc gá,
và đặng đũa trả cho nhà
người B. lượng mấy bạc đi
nợ, thì nhà ng. coi có chất gì
cho ông có đũa cái số bạc cá
chờ trả cho nhà người hay
không? Hay là đành chịu cho
ông an-cep-cho rồi? Thôi,
giải có 8 lượng mấy bạc không
phải là nhiều, số này cũng có
đem bạc vụn theo trong mình
cần đình, nhưng ta không có
cần, không biết nhiều ít thế
nào, nhưng ta biết công không
đư đũa là bao nhiêu; vậy đề
ta trả thế cho ông nào, thì
bằng mà có thiếu thì chúng
mới lượng trở lại thời thì
nhà người hay bộp bùng mà

chứ là chất đời hồi nhà-
Lục-vi-Thanh nói rồi liền
trước thì một bát bạc vụn ra
đề trên bàn, bôn tên Tài-phú
kéo cán mà cầm chử eo đũa
bạc nhiều.

Người Tài-phú cầm thảy rồi
ràng là bạc tốt bằng nó, bôn
hỏi bồi thẩm chủ mà cán rồi
cười rương; Là đồ này! Thệt
là kỹ xai làm đư chử vì Ái
Thiệt rồi rằng là đưng bôn
B. lượng 7 chỉ sủa phân,
không đư không thiếu một
hàng một ly gì hết thảy, thiệt
càng là ngộ nghĩnh quá chớ
phải chử gì!

Ông già ấy bèn chỉ bạc ở
trên cán mà nói rằng: "Nhà
người hay chỉ bạc đợ chử
lường đ, đưng có đợ rồi là
lần lại nó người xưa nói
trước nữa. Bấy giờ đợ chử ra
bạc mà trả thế cho ta nó
đợ, nhà người còn nói cái gì
nữa hay không?"

Tên Tài-phú cười rằng:
"Đợ của Tiền sanh đũa (vừa
nói vừa chỉ Lục-vi-Thanh) ở
trong mình mà đũa ra thì có
lý nào mà cũng bạc giá nữa
sợ?"

Ông già ấy không nói chi
hết, chử đợ, cái gì bạc đợ
mình lại rồi đem ở nơi tay
vừa cười vừa nói rằng
"Đợ của ta như vậy mà
nhà người chử là bạc giá.
Chớ ta nhờ có bầy nhiều đũa
mà đi đời đũa ta cũng có đợ
ruộng thỉt mà đưng; chớ

không hề có những chuyện
đợ rồi như ở tiệm của
người đợ hay đũa đũa... Nói
rồi cũng không thêm đũa lại
ng. ông Lục-vi-Thanh, chử
bước cao bước thấp, cạ-xi
cạ-tô mà đi mất.

Ông già ấy thấy vậy đợ nói
ràng: "Lão già ấy chử thiệt là
kỹ khôi quá nhỉ! Người ta
đã ra tiền mà trả thế cho ta,
đợ, là bôn mà đi đũa, không
nói một tiếng công n, lười
có hén cũng không thêm
bột tợ."

Lục-vi-Thanh nghe họ nói
vậy mới đũa, chớ câu cũng
chàng thêm đợ ý tằm chi.

Chớ ta nhờ có bầy nhiều đũa
mà đi đời đũa ta cũng có đợ
ruộng thỉt mà đưng; chớ

BACKY

LIỆU RA TRƯỞNG TÒA, THỦ-
MỘT BI KẾT AN 7 NĂM KHU.
SỐ 10 NĂM QUẢN THỨC.

Tài-bình. Các các ban
đội giầy cũng chưa qua việc
viên phó tổng Phụng bị Bùi-
Diễn và Lê-Hoàng cầm đầu
thủ-khâm là Bùi-Diên chết
đầy hai tháng đã lên đơn

Sáng hôm 15 Sept năm
Nam-an họp có quan Chánh
án Trần-Lưu-Vỹ ngồi ghế
chủ tọa, quan Trưong-tá
Đoàn-dinh-Chi ngồi ghế bồi
thẩm đem việc án mạng xảy
ra tại làng Dương-lĩnh hồi
tháng 5 Annam xưa rồi, ra
xử.

Ngày hội năm ngoái làng
Dương-lĩnh phủ nhân sựong
cả 6 nhà 3 số ruộng tư
vấn cho Trần-Chiêu và Bùi-
Diễn chử. Nhưng vì anh
xa chớ ruộng, không tiện
lắm. Chiêu và Hiên làm giấy
đề lại cho Bà-Chuân. Vụ
cây nam người Chuẩn làm
không được sống nặng, nên
hỏi lại thì được 1 tá. Đem
năm nay đến lượt Đỗ-Hiến
và Bùi-Lý, được làm số
ruộng đó. Chuẩn lại nói về

Đầu mà quan trên có xử cho
ông ấy có tội vì xai bạc gá,
và đặng đũa trả cho nhà
người B. lượng mấy bạc đi
nợ, thì nhà ng. coi có chất gì
cho ông có đũa cái số bạc cá
chờ trả cho nhà người hay
không? Hay là đành chịu cho
ông an-cep-cho rồi? Thôi,
giải có 8 lượng mấy bạc không
phải là nhiều, số này cũng có
đem bạc vụn theo trong mình
cần đình, nhưng ta không có
cần, không biết nhiều ít thế
nào, nhưng ta biết công không
đư đũa là bao nhiêu; vậy đề
ta trả thế cho ông nào, thì
bằng mà có thiếu thì chúng
mới lượng trở lại thời thì
nhà người hay bộp bùng mà

chứ là chất đời hồi nhà-
Lục-vi-Thanh nói rồi liền
trước thì một bát bạc vụn ra
đề trên bàn, bôn tên Tài-phú
kéo cán mà cầm chử eo đũa
bạc nhiều.

Người Tài-phú cầm thảy rồi
ràng là bạc tốt bằng nó, bôn
hỏi bồi thẩm chủ mà cán rồi
cười rương; Là đồ này! Thệt
là kỹ xai làm đư chử vì Ái
Thiệt rồi rằng là đưng bôn
B. lượng 7 chỉ sủa phân,
không đư không thiếu một
hàng một ly gì hết thảy, thiệt
càng là ngộ nghĩnh quá chớ
phải chử gì!

Ông già ấy bèn chỉ bạc ở
trên cán mà nói rằng: "Nhà
người hay chỉ bạc đợ chử
lường đ, đưng có đợ rồi là
lần lại nó người xưa nói
trước nữa. Bấy giờ đợ chử ra
bạc mà trả thế cho ta nó
đợ, nhà người còn nói cái gì
nữa hay không?"

Tên Tài-phú cười rằng:
"Đợ của Tiền sanh đũa (vừa
nói vừa chỉ Lục-vi-Thanh) ở
trong mình mà đũa ra thì có
lý nào mà cũng bạc giá nữa
sợ?"

Ông già ấy không nói chi
hết, chử đợ, cái gì bạc đợ
mình lại rồi đem ở nơi tay
vừa cười vừa nói rằng
"Đợ của ta như vậy mà
nhà người chử là bạc giá.
Chớ ta nhờ có bầy nhiều đũa
mà đi đời đũa ta cũng có đợ
ruộng thỉt mà đưng; chớ

không hề có những chuyện
đợ rồi như ở tiệm của
người đợ hay đũa đũa... Nói
rồi cũng không thêm đũa lại
ng. ông Lục-vi-Thanh, chử
bước cao bước thấp, cạ-xi
cạ-tô mà đi mất.

Ông già ấy thấy vậy đợ nói
ràng: "Lão già ấy chử thiệt là
kỹ khôi quá nhỉ! Người ta
đã ra tiền mà trả thế cho ta,
đợ, là bôn mà đi đũa, không
nói một tiếng công n, lười
có hén cũng không thêm
bột tợ."

Lục-vi-Thanh nghe họ nói
vậy mới đũa, chớ câu cũng
chàng thêm đợ ý tằm chi.

Chớ ta nhờ có bầy nhiều đũa
mà đi đời đũa ta cũng có đợ
ruộng thỉt mà đưng; chớ

không hề có những chuyện
đợ rồi như ở tiệm của
người đợ hay đũa đũa... Nói
rồi cũng không thêm đũa lại
ng. ông Lục-vi-Thanh, chử
bước cao bước thấp, cạ-xi
cạ-tô mà đi mất.

Ông già ấy thấy vậy đợ nói
ràng: "Lão già ấy chử thiệt là
kỹ khôi quá nhỉ! Người ta
đã ra tiền mà trả thế cho ta,
đợ, là bôn mà đi đũa, không
nói một tiếng công n, lười
có hén cũng không thêm
bột tợ."

ĐIỀU HIỆU

THUỐC ĐIỀU HIỆU
4 xu một gói 20 điếu — 1 xu 5 điếu

Qui ngài xin lưu ý:
Lần luôn chúng tôi vẫn cố làm
cho vira lòng qui ngài, chúng tôi hiện
cho qui ngài cái hiệu thuốc mới
"CHAMPION".

Hiệu thuốc mới này được hai đũa
lớn:
1) Giá rất rẻ — Vì chúng tôi muốn
biến cho qui vị một thứ thuốc giá rất
rẻ, ai cũng có thể mua được — Qui
ngài các công nhân rồi cũng chúng
tôi đã chịu thiệt lớn đũa nên mới bán
được có 4 xu một gói.

2) Phẩm chất — Xin qui ngài
đừng thử thuốc "CHAMPION" qui
ngài sẽ thấy, tu giá rất là chưa bao giờ
có như vậy, song chúng tôi cũng trân
trọng phẩm chất thuốc, và chăm nom
cải bao thuốc, chớ đợ g. tẩn thời, đẹp
đẽ.

Vấn toàn bằng thuốc là thương hiệu hàng, tên thuốc "CHAMPION"
rất thơm và ngon, không nóng, không khô cổ họng và anh, vì đũa các vị
Bác-sĩ y khoa cũng nhận là thuốc rất tinh khiết.

Đừng thử "CHAMPION" qui ngài sẽ được khoái lạc, vì là một thứ
thuốc rất hợp số thuốc qui ngài, bao thuốc nhà nhân, đẹp đẽ và lại rất tiện

4 xu một gói 20 điếu — 1 xu 5 điếu

ĐIỀU HIỆU
THUỐC ĐIỀU HIỆU
4 xu một gói 20 điếu — 1 xu 5 điếu

ĐIỀU HIỆU
THUỐC ĐIỀU HIỆU
4 xu một gói 20 điếu — 1 xu 5 điếu

ĐIỀU HIỆU
THUỐC ĐIỀU HIỆU
4 xu một gói 20 điếu — 1 xu 5 điếu

ĐIỀU HIỆU
THUỐC ĐIỀU HIỆU
4 xu một gói 20 điếu — 1 xu 5 điếu

ĐIỀU HIỆU
THUỐC ĐIỀU HIỆU
4 xu một gói 20 điếu — 1 xu 5 điếu

ĐIỀU HIỆU
THUỐC ĐIỀU HIỆU
4 xu một gói 20 điếu — 1 xu 5 điếu

ĐIỀU HIỆU
THUỐC ĐIỀU HIỆU
4 xu một gói 20 điếu — 1 xu 5 điếu

ĐIỀU HIỆU
THUỐC ĐIỀU HIỆU
4 xu một gói 20 điếu — 1 xu 5 điếu

ĐIỀU HIỆU
THUỐC ĐIỀU HIỆU
4 xu một gói 20 điếu — 1 xu 5 điếu

ĐIỀU HIỆU
THUỐC ĐIỀU HIỆU
4 xu một gói 20 điếu — 1 xu 5 điếu

ĐIỀU HIỆU
THUỐC ĐIỀU HIỆU
4 xu một gói 20 điếu — 1 xu 5 điếu

"CHAMPION"

THUỐC ĐIỀU HIỆU
4 xu một gói 20 điếu — 1 xu 5 điếu

Qui ngài xin lưu ý:
Lần luôn chúng tôi vẫn cố làm
cho vira lòng qui ngài, chúng tôi hiện
cho qui ngài cái hiệu thuốc mới
"CHAMPION".

Hiệu thuốc mới này được hai đũa
lớn:
1) Giá rất rẻ — Vì chúng tôi muốn
biến cho qui vị một thứ thuốc giá rất
rẻ, ai cũng có thể mua được — Qui
ngài các công nhân rồi cũng chúng
tôi đã chịu thiệt lớn đũa nên mới bán
được có 4 xu một gói.

2) Phẩm chất — Xin qui ngài
đừng thử thuốc "CHAMPION" qui
ngài sẽ thấy, tu giá rất là chưa bao giờ
có như vậy, song chúng tôi cũng trân
trọng phẩm chất thuốc, và chăm nom
cải bao thuốc, chớ đợ g. tẩn thời, đẹp
đẽ.

Vấn toàn bằng thuốc là thương hiệu hàng, tên thuốc "CHAMPION"
rất thơm và ngon, không nóng, không khô cổ họng và anh, vì đũa các vị
Bác-sĩ y khoa cũng nhận là thuốc rất tinh khiết.

Đừng thử "CHAMPION" qui ngài sẽ được khoái lạc, vì là một thứ
thuốc rất hợp số thuốc qui ngài, bao thuốc nhà nhân, đẹp đẽ và lại rất tiện

4 xu một gói 20 điếu — 1 xu 5 điếu

ĐIỀU HIỆU
THUỐC ĐIỀU HIỆU
4 xu một gói 20 điếu — 1 xu 5 điếu

ĐIỀU HIỆU
THUỐC ĐIỀU HIỆU
4 xu một gói 20 điếu — 1 xu 5 điếu

ĐIỀU HIỆU
THUỐC ĐIỀU HIỆU
4 xu một gói 20 điếu — 1 xu 5 điếu

ĐIỀU HIỆU
THUỐC ĐIỀU HIỆU
4 xu một gói 20 điếu — 1 xu 5 điếu

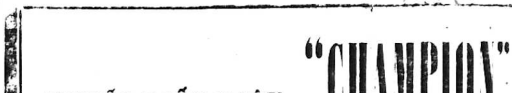
ĐIỀU HIỆU
THUỐC ĐIỀU HIỆU
4 xu một gói 20 điếu — 1 xu 5 điếu

ĐIỀU HIỆU
THUỐC ĐIỀU HIỆU
4 xu một gói 20 điếu — 1 xu 5 điếu

ĐIỀU HIỆU
THUỐC ĐIỀU HIỆU
4 xu một gói 20 điếu — 1 xu 5 điếu

ĐIỀU HIỆU
THUỐC ĐIỀU HIỆU
4 xu một gói 20 điếu — 1 xu 5 điếu

ĐIỀU HIỆU
THUỐC ĐIỀU HIỆU
4 xu một gói 20 điếu — 1 xu 5 điếu



THUỐC ĐIỀU HIỆU
4 xu một gói 20 điếu — 1 xu 5 điếu

Qui ngài xin lưu ý:
Lần luôn chúng tôi vẫn cố làm
cho vira lòng qui ngài, chúng tôi hiện
cho qui ngài cái hiệu thuốc mới
"CHAMPION".

Hiệu thuốc mới này được hai đũa
lớn:
1) Giá rất rẻ — Vì chúng tôi muốn
biến cho qui vị một thứ thuốc giá rất
rẻ, ai cũng có thể mua được — Qui
ngài các công nhân rồi cũng chúng
tôi đã chịu thiệt lớn đũa nên mới bán
được có 4 xu một gói.

2) Phẩm chất — Xin qui ngài
đừng thử thuốc "CHAMPION" qui
ngài sẽ thấy, tu giá rất là chưa bao giờ
có như vậy, song chúng tôi cũng trân
trọng phẩm chất thuốc, và chăm nom
cải bao thuốc, chớ đợ g. tẩn thời, đẹp
đẽ.

Vấn toàn bằng thuốc là thương hiệu hàng, tên thuốc "CHAMPION"
rất thơm và ngon, không nóng, không khô cổ họng và anh, vì đũa các vị
Bác-sĩ y khoa cũng nhận là thuốc rất tinh khiết.

Đừng thử "CHAMPION" qui ngài sẽ được khoái lạc, vì là một thứ
thuốc rất hợp số thuốc qui ngài, bao thuốc nhà nhân, đẹp đẽ và lại rất tiện

4 xu một gói 20 điếu — 1 xu 5 điếu

ĐIỀU HIỆU
THUỐC ĐIỀU HIỆU
4 xu một gói 20 điếu — 1 xu 5 điếu

ĐIỀU HIỆU
THUỐC ĐIỀU HIỆU
4 xu một gói 20 điếu — 1 xu 5 điếu

ĐIỀU HIỆU
THUỐC ĐIỀU HIỆU
4 xu một gói 20 điếu — 1 xu 5 điếu

ĐIỀU HIỆU
THUỐC ĐIỀU HIỆU
4 xu một gói 20 điếu — 1 xu 5 điếu

ĐIỀU HIỆU
THUỐC ĐIỀU HIỆU
4 xu một gói 20 điếu — 1 xu 5 điếu

ĐIỀU HIỆU
THUỐC ĐIỀU HIỆU
4 xu một gói 20 điếu — 1 xu 5 điếu

ĐIỀU HIỆU
THUỐC ĐIỀU HIỆU
4 xu một gói 20 điếu — 1 xu 5 điếu

ĐIỀU HIỆU
THUỐC ĐIỀU HIỆU
4 xu một gói 20 điếu — 1 xu 5 điếu

ĐIỀU HIỆU
THUỐC ĐIỀU HIỆU
4 xu một gói 20 điếu — 1 xu 5 điếu

ĐIỀU HIỆU
THUỐC ĐIỀU HIỆU
4 xu một gói 20 điếu — 1 xu 5 điếu

Qui ngài xin lưu ý:
Lần luôn chúng tôi vẫn cố làm
cho vira lòng qui ngài, chúng tôi hiện
cho qui ngài cái hiệu thuốc mới
"CHAMPION".

Hiệu thuốc mới này được hai đũa
lớn:
1) Giá rất rẻ — Vì chúng tôi muốn
biến cho qui vị một thứ thuốc giá rất
rẻ, ai cũng có thể mua được — Qui
ngài các công nhân rồi cũng chúng
tôi đã chịu thiệt lớn đũa nên mới bán
được có 4 xu một gói.

2) Phẩm chất — Xin qui ngài
đừng thử thuốc "CHAMPION" qui
ngài sẽ thấy, tu giá rất là chưa bao giờ
có như vậy, song chúng tôi cũng trân
trọng phẩm chất thuốc, và chăm nom
cải bao thuốc, chớ đợ g. tẩn thời, đẹp
đẽ.

Vấn toàn bằng thuốc là thương hiệu hàng, tên thuốc "CHAMPION"
rất thơm và ngon, không nóng, không khô cổ họng và anh, vì đũa các vị
Bác-sĩ y khoa cũng nhận là thuốc rất tinh khiết.

Đừng thử "CHAMPION" qui ngài sẽ được khoái lạc, vì là một thứ
thuốc rất hợp số thuốc qui ngài, bao thuốc nhà nhân, đẹp đẽ và lại rất tiện

4 xu một gói 20 điếu — 1 xu 5 điếu

ĐIỀU HIỆU
THUỐC ĐIỀU HIỆU
4 xu một gói 20 điếu — 1 xu 5 điếu

ĐIỀU HIỆU
THUỐC ĐIỀU HIỆU
4 xu một gói 20 điếu — 1 xu 5 điếu

ĐIỀU HIỆU
THUỐC ĐIỀU HIỆU
4 xu một gói 20 điếu — 1 xu 5 điếu

ĐIỀU HIỆU
THUỐC ĐIỀU HIỆU
4 xu một gói 20 điếu — 1 xu 5 điếu

ĐIỀU HIỆU
THUỐC ĐIỀU HIỆU
4 xu một gói 20 điếu — 1 xu 5 điếu

ĐIỀU HIỆU
THUỐC ĐIỀU HIỆU
4 xu một gói 20 điếu — 1 xu 5 điếu

ĐIỀU HIỆU
THUỐC ĐIỀU HIỆU
4 xu một gói 20 điếu — 1 xu 5 điếu

ĐIỀU HIỆU
THUỐC ĐIỀU HIỆU
4 xu một gói 20 điếu — 1 xu 5 điếu

ĐIỀU HIỆU
THUỐC ĐIỀU HIỆU
4 xu một gói 20 điếu — 1 xu 5 điếu

ĐIỀU HIỆU
THUỐC ĐIỀU HIỆU
4 xu một gói 20 điếu — 1 xu 5 điếu

ĐIỀU HIỆU
THUỐC ĐIỀU HIỆU
4 xu một gói 20 điếu — 1 xu 5 điếu

Qui ngài xin lưu ý:
Lần luôn chúng tôi vẫn cố làm
cho vira lòng qui ngài, chúng tôi hiện
cho qui ngài cái hiệu thuốc mới
"CHAMPION".

Hiệu thuốc mới này được hai đũa
lớn:
1) Giá rất rẻ — Vì chúng tôi muốn
biến cho qui vị một thứ thuốc giá rất
rẻ, ai cũng có thể mua được — Qui
ngài các công nhân rồi cũng chúng
tôi đã chịu thiệt lớn đũa nên mới bán
được có 4 xu một gói.

2) Phẩm chất — Xin qui ngài
đừng thử thuốc "CHAMPION" qui
ngài sẽ thấy, tu giá rất là chưa bao giờ
có như vậy, song chúng tôi cũng trân
trọng phẩm chất thuốc, và chăm nom
cải bao thuốc, chớ đợ g. tẩn thời, đẹp
đẽ.

Vấn toàn bằng thuốc là thương hiệu hàng, tên thuốc "CHAMPION"
rất thơm và ngon, không nóng, không khô cổ họng và anh, vì đũa các vị
Bác-sĩ y khoa cũng nhận là thuốc rất tinh khiết.

Đừng thử "CHAMPION" qui ngài sẽ được khoái lạc, vì là một thứ
thuốc rất hợp số thuốc qui ngài, bao thuốc nhà nhân, đẹp đẽ và lại rất tiện

4 xu một gói 20 điếu — 1 xu 5 điếu

ĐIỀU HIỆU
THUỐC ĐIỀU HIỆU
4 xu một gói 20 điếu — 1 xu 5 điếu

ĐIỀU HIỆU
THUỐC ĐIỀU HIỆU
4 xu một gói 20 điếu — 1 xu 5 điếu

ĐIỀU HIỆU
THUỐC ĐIỀU HIỆU
4 xu một gói 20 điếu — 1 xu 5 điếu

ĐIỀU HIỆU
THUỐC ĐIỀU HIỆU
4 xu một gói 20 điếu — 1 xu 5 điếu

ĐIỀU HIỆU
THUỐC ĐIỀU HIỆU
4 xu một gói 20 điếu — 1 xu 5 điếu

ĐIỀU HIỆU
THUỐC ĐIỀU HIỆU
4 xu một gói 20 điếu — 1 xu 5 điếu

ĐIỀU HIỆU
THUỐC ĐIỀU HIỆU
4 xu một gói 20 điếu — 1 xu 5 điếu

ĐIỀU HIỆU
THUỐC ĐIỀU HIỆU
4 xu một gói 20 điếu — 1 xu 5 điếu

ĐIỀU HIỆU
THUỐC ĐIỀU HIỆU
4 xu một gói 20 điếu — 1 xu 5 điếu

ĐIỀU HIỆU
THUỐC ĐIỀU HIỆU
4 xu một gói 20 điếu — 1 xu 5 điếu

ĐIỀU HIỆU
THUỐC ĐIỀU HIỆU
4 xu một gói 20 điếu — 1 xu 5 điếu

Qui ngài xin lưu ý:
Lần luôn chúng tôi vẫn cố làm
cho vira lòng qui ngài, chúng tôi hiện
cho qui ngài cái hiệu thuốc mới
"CHAMPION".

Hiệu thuốc mới này được hai đũa
lớn:
1) Giá rất rẻ — Vì chúng tôi muốn
biến cho qui vị một thứ thuốc giá rất
rẻ, ai cũng có thể mua được — Qui
ngài các công nhân rồi cũng chúng
tôi đã chịu thiệt lớn đũa nên mới bán
được có 4 xu một gói.

2) Phẩm chất — Xin qui ngài
đừng thử thuốc "CHAMPION" qui
ngài sẽ thấy, tu giá rất là chưa bao giờ
có như vậy, song chúng tôi cũng trân
trọng phẩm chất thuốc, và chăm nom
cải bao thuốc, chớ đợ g. tẩn thời, đẹp
đẽ.

Vấn toàn bằng thuốc là thương hiệu hàng, tên thuốc "CHAMPION"
rất thơm và ngon, không nóng, không khô cổ họng và anh, vì đũa các vị
Bác-sĩ y khoa cũng nhận là thuốc rất tinh khiết.

Đừng thử "CHAMPION" qui ngài sẽ được khoái lạc, vì là một thứ
thuốc rất hợp số thuốc qui ngài, bao thuốc nhà nhân, đẹp đẽ và lại rất tiện

4 xu một gói 20 điếu — 1 xu 5 điếu

ĐIỀU HIỆU
THUỐC ĐIỀU HIỆU
4 xu một gói 20 điếu — 1 xu 5 điếu

ĐIỀU HIỆU
THUỐC ĐIỀU HIỆU
4 xu một gói 20 điếu — 1 xu 5 điếu

ĐIỀU HIỆU
THUỐC ĐIỀU HIỆU
4 xu một gói 20 điếu — 1 xu 5 điếu

ĐIỀU HIỆU
THUỐC ĐIỀU HIỆU
4 xu một gói 20 điếu — 1 xu 5 điếu

ĐIỀU HIỆU
THUỐC ĐIỀU HIỆU
4 xu một gói 20 điếu — 1 xu 5 điếu

ĐIỀU HIỆU
THUỐC ĐIỀU HIỆU
4 xu một gói 20 điếu — 1 xu 5 điếu

ĐIỀU HIỆU
THUỐC ĐIỀU HIỆU
4 xu một gói 20 điếu — 1 xu 5 điếu

ĐIỀU HIỆU
THUỐC ĐIỀU HIỆU
4 xu một gói 20 điếu — 1 xu 5 điếu

ĐIỀU HIỆU
THUỐC ĐIỀU HIỆU
4 xu một gói 20 điếu — 1 xu 5 điếu

ĐIỀU HIỆU
THUỐC ĐIỀU HIỆU
4 xu một gói 20 điếu — 1 xu 5 điếu

ĐIỀU HIỆU
THUỐC ĐIỀU HIỆU
4 xu một gói 20 điếu — 1 xu 5 điếu

Qui ngài xin lưu ý:
Lần luôn chúng tôi vẫn cố làm
cho vira lòng qui ngài, chúng tôi hiện
cho qui ngài cái hiệu thuốc mới
"CHAMPION".

Hiệu thuốc mới này được hai đũa
lớn:
1) Giá rất rẻ — Vì chúng tôi muốn
biến cho qui vị một thứ thuốc giá rất
rẻ, ai cũng có thể mua được — Qui
ngài các công nhân rồi cũng chúng
tôi đã chịu thiệt lớn đũa nên mới bán
được có 4 xu một gói.

2) Phẩm chất — Xin qui ngài
đừng thử thuốc "CHAMPION" qui
ngài sẽ thấy, tu giá rất là chưa bao giờ
có như vậy, song chúng tôi cũng trân
trọng phẩm chất thuốc, và chăm nom
cải bao thuốc, chớ đợ g. tẩn thời, đẹp
đẽ.

Vấn toàn bằng thuốc là thương hiệu hàng, tên thuốc "CHAMPION"
rất thơm và ngon, không nóng, không khô cổ họng và anh, vì đũa các vị
Bác-sĩ y khoa cũng nhận là thuốc rất tinh khiết.

Đừng thử "CHAMPION" qui ngài sẽ được khoái lạc, vì là một thứ
thuốc rất hợp số thuốc qui ngài, bao thuốc nhà nhân, đẹp đẽ và lại rất tiện

4 xu một gói 20 điếu — 1 xu 5 điếu



# TẬP « SU- PHẠM HỌC-KHOA »

## XUẤT BẢN MỖI THÁNG MỘT KỶ

Giá đóng niên tập S. P. H. K. (Cả phần thầy giáo)... .. 5\$00

Khảng-vị giáo-sư và viên quan Annam nếu thâu nhận giùm gửi cho bôn-quan, những số bạc mua báo ấy thì bôn-quan sẽ tính cho một phần huệ-hồng 5%.

AI MUỐN CÒ SẮN TẠI NHÀ MỘT ÔNG THẦY-THUỐC?

Y M U A

**SÁCH DƯƠNG SANH**  
CHO GIA QUYỀN

Ông Y-KHOA TÂN-ÁI A. SARRAMON soạn  
Ông LƯU-SANG NGUYỄN-BINH DỊCH QUÊ AN

ĐÂY LÀ SÁCH MỚI RA...  
MUA SỚM

ĐÂY LÀ SÁCH MỚI RA...  
MUA SỚM

IMPRIMERIE DE L'UNION  
- NGUYỄN-VĂN-CỬA -  
N° 57, Rue Lucien Meunier - SAIGON

### Khai Đại-Học-đường của hội « Thiên-Thai-Thiên Giáo-Tông » ở Barja hôm ngày 2 và 3 Septembre 1936

(Tiếp theo)

Sư đáp : Sư-Cụ Hoà-Thương Thiên-Thai nhơn lập khai gia-giáo này, ngài khai Trường-Hương luân, Song Trường-Bương thông thì Tu nhiều hơn học, còn trường-hương này thì học nhiều hơn tu. Vì có khai Hương luân, nên cũng có các vị Sa-Di và Sa-Di-Ni tu ở tu-học, bởi có ấy tại đây bầy giờ Hội cũng phải chọn pháp-sư dạy mấy vị sư-cò ấy tu-học theo học sư học, và tự-sự ông đường cũng về phân hội chia liên này có chừng 10 vị Tỷ-Khưu và cũng lối 10 Sa-Di và đạo-chúng.

Tôi hỏi : Sư nói rằng Hội tại thành con eo hẹp, làm sao mà hội làm được nhiều việc hữu-ích cho Phật-giáo, và lại còn xuất bản tạp chí « Buc-Như-Am » được? Và lại tôi có thấy bộ câu rằm tập-chi ấy phát không cho hội-nghĩa chứ không cho ban người ngoài hội?

Sư đáp : Ấy là nhờ sự biết lo, và sự biết cần kiệm của ban Trị-Sự đương thời. Mọi vị, từ ông Chánh Hội-Trưởng chỉ ông phó Trường đều tận tâm chung lo mọi việc. Hội chúng có muốn một người nào giúp sức hết. Bộ biên tập, thơ, lý, planon v... .. đều không có, mỗi vị trong ban trị-sự chia nhau mà lãnh các trách-nhiệm ấy, và không lãnh của hội lượng bằng chi hết.

Tôi hỏi : Từ hội thành lập đến nay, hội có làm được việc chi hữu-ích cho Phật-giáo nữa chăng?

Sư đáp : Hội chúng tôi đã lập được nhiều trường sơ-họcphật ở Lục-Tinh, và lập nhiều chi-nghành như ở Biên-Hoa, Thủđàmô, Giadịnh, Chơn, Gò Công, Tân an Mỹtho, Vinhlong, Cấn tho, Longuyên Châuđốc và Rạchgiã. Mọi chi ngành đều có ban Trị-Sự đồng chí bồi công việc cho hội Trung-Uang, mỗi tỉnh có lập đồng-đầu học kinh sám diễn nghĩa để học lang sư.

Dắt lối Sư xin cao-từ, vì đã lối giờ « An-Chức-Sự » và « Khai Chung-Bản » Chúng tôi theo sự đạo của, thì đồng ban Trị-Sự ăn cần tiếp rước. Chúng tôi thấy chúa Long-Hoa rất rộng rãi, đã mở mẽ khóa hơn nhiều cảnh chùa khác ở Lạc-Châu. Mọi cần cầu có

chứ cái của số làm cho giới thời có thông thả. Cách chừa đơn tuy là đơn-sơ, song có rất ngoan mục.

Thức lễ ăn-chức-sự và chung bản, thì cũng như các Trường hương khác, song có khác là sư-cụ Hoà-Thương Thiên Thai chứng minh đăm đăm, khai rất có trật-tự đúng theo nghi-lễ long-lâm, chứ không phải làm lầy rối như nhiều chùa khác. Qua ngày sau (3 Septembre) Chúng tôi thấy ông Ngô văn Thứ, trưởng họ hương-lâm Đại-chiếu của hội Thỉnh ở Trung-Kỳ, giám nghĩa kinh Qu-Ngươn, 11 giờ trưa cùng ngày, và Đại giới-chiếu, giám nghĩa sách Đại-Học. (1)

Trước khi bắt đầu, chúng tôi có đọc lời thành-thệ ngài khen lời Thiên-Thai Thiên-Giáo-Tông ở Barja, không trống, không ken, mà làm đúng như vậy hữu-ích cho nên Phật-Giáo và Nho-Giáo, hội ấy không có tự-phụ công cao, cứ giữ mục đích Từ-Bi Bác-ái của Đức Như-lai, đều ai kích bác chi cũng giữ lại ngọ một điệt để cho thời gian trôi lững, nên bầy chúng tôi là kẻ bán quang phải thờ thờ đời lui, đều ban Chứng-Minh Diệu-sư và ban Trị-sự hội ấy có phần trách chướng tội, thời chúng tôi cũng cam tâm. Chúng tôi cũng có đời lui cam ơn. Ngài Giáo-Thọ Pháp-Thoán đã luận chuyên đời chúng tôi khổ-lai, và ban Trị-sự để cho chúng tôi thông thả mà xem xét mọi việc, và tiếp đãi chúng tôi một cách rất đỗi biệt. Quí-vị ấy lại còn cho chúng tôi phép chép bài « Khuyến-Miêng » đọc khi Khai Hội và chúng tôi xin đồng nguyện vãn sau đây

Phu-Giáo, Thủđàmô

Nghiệp của bình thường là Thiên Thai Thiên-Giáo Tông Lâm-Hồ 100 ngàn năm-miền « 66 đàng ra ngao thì ra 70-80 ngàn » và từ thời này đến nay lập tập-quyết tại ngày 29-5-36 nơi trường này.

Chúng tôi có thấy trong chương trình của ban ra, cho hay rằng mỗi bữa chầu như 10 7 giờ tới có gần một giờ kinh, của ngày rằm và mồng một thì có gần ba giờ; 8 giờ sớm mai, 9 giờ chiều và 9 giờ tối, đàng cho người cư sĩ, như vậy thì xin cho quí đức lập từ ngày này cho đến bữa 31 Decembre 1936, ai có nhờ rằm quang lâm đến Barja, nhằm một ngày chúng tôi sẽ trên đây, nên gọi chùa Long-Hoa (Chợ-Buê) Barja đặng vào kinh thành pháp, thì các đức « bầy hội » mới tiếp

## VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG

Công-ty hữu hạn vốn 250.000 đồng bạc  
Sáng lập năm 1927

Hội quán : 54-56, đường Pellierin, Saigon

R. C. Saigon n° 61

Đầy thép : CREDITANA-SAIGON

Đầy thép nôi : SAIGON - 21.826

— Công ty nhận tiền TIẾT-KIỆM của bá tánh, tiền gửi sinh lời 3 ly vượt mỗi năm, cứ tháng lĩnh một lần và nhập về vốn mà sinh lời nữa. Tiền này muốn rút ra chừng nào cũng được.

— Công ty cho vay tiền chứng và Quốc-trái Đông-Pháp, và Quốc-trái Crédit National và những phiếu của mà Châu-phố Đại-Pháp hay là Đông-Pháp phát hành hay là chịu bảo chứng.

— Công ty cũng nhận lãnh giữ cho ban hàng và lãnh tiền lời những về quốc-trái và nhận về số chứng phiếu mà số dự cuộc xổ số hàng tháng hay là hàng năm.

Bên-bên có mua bán Pháp-hợp-Tiết-kiệm lối đẹp bằng sắt mạ kền, để cho bá tánh mua sắm. Xin quí vị hãy đến hội-quan hay là viết thư mà hỏi cách thức mua bán. Tắt Lược Ấy.

(Vở công chuyên khác, xin hỏi thăm bản Hội)

Tên ch oài bôn hội : LAM VÀNG CHƠ XỨ SỞ MINH

BAN TRỊ-SỰ DAN DỰ VÀ CỐ YẾN :

Chánh hội trưởng : M. NH BÍNH KHUEN,

Phó hội trưởng : M. T. TRINH TRẠCH,

Hội viên : Dr. BAILLE « LANGBAUDIERE,

M. Desse LÉ-PHAT-AN,

M. LUY-VĂN-LAM,

Dr. NGUYỄN-VĂN-THUY,

Dr. TRẦN-VĂN ĐỒN,

Dr. TRẦN-NGUYỄN-LÂN,

M. TRẦN-BÌNH-TRẠO,

NGUYỄN-THÀNH-ĐỨC

BAN TRỊ-SỰ VÀ QUẢN LÝ :

Chánh hội trưởng : M. TRƯƠNG-YẾN-VI

Quản lý hành sự : M. NGUYỄN-TÂN-VĂN,

Hội viên : M. BUI QUANG-CHI,

M. ĐẶNG-VĂN ĐÀN,

M. B. NG. TRUNG-VINH,

M. Alexis THÁI-V. LÂN,

Tổng-lý : M. Paul LÊ VĂN CÔNG

**HÀNG BẢO-KÊ**

LA PROVIDENCE ET L'INDUSTRIELLE DE NORD

Ông BOY-LANDRY

Làm Đai-lý - 17, Place de l'Église, 42 - Saigon

Hàng Bảo-kê này chuyên lo bảo-kê cho những xe-hơi, nhà cửa, phố và hàng-hóa cho anh em. Những người ở Saigon, Chơn-lơn hoặc ở trong Lục-Tinh mà chịu bảo-kê với hàng này, nếu gặp lúc rủi ro hay tai-vệ gì, thì hàng sẽ bồi thường một cách rất mau lại về cũng. Xin anh em lưu-tư.

**SÁCH PHẬT ĐÓNG BIA ĐẸP**

Nhà sách Đoàn-Trung-Còn mới vừa đóng bia xong một bộ sách hiệp làm bôn quyển. Lịch sử nhà Phật, Pháp-giáo nhà Phật, các Tông phái dân Phật, Tăng-đo nhà Phật. Bộ này tổng, lưng vải tốt, in chữ vàng rất đẹp, đã sách đời đời. Giá tại chỗ : \$500.

Quí vị ở xa muốn mua, nhà sách sẽ in tên họ, chức nghiệp và địa-chỉ của quí vị gửi lưng sách, in chữ vàng. Nhà sách sẽ gửi đến cho quí vị bằng cách lãnh-hóa giao ngân, tức là vừa cước gửi là \$250. Thật là một dịp may, được sách quí đóng bia đẹp.

Thư từ : M. ĐOÀN-TRUNG-CÓN,  
143 rue Louvain - Saigon.

**TRƯỜNG HỌC NGHỀ MÁY VÀ ĐIỆN**

95-95bis rue Lagrandière - SAIGON

Téléphone 20425

Directeur TRINH-HUNG-NHƯ

TỰ TRƯỞNG ngày 31 AOUT 1936

do M. HỒ ĐẮC CUNG. Mécanicien diplômé de l'E. E. I. M. day

**ĐÔI LỜI THÀNH-THẬT**

Kính tôi công chứng thiên-tiền được rồi, ngài nào có mua riêng từ « Phyu-trường Phật-Học » mới đầu, song về đến ngày thứ ba trong mỗi tuần là ngày « Phyu-trường Phật-Học » xuất bản choàng tôi có gói một số LỤC-TÍNH TÂN-VĂN kèm theo với tôi « Phật-Học » đó, là chúng tôi có 3 bữa hôm cho các ngài sau chơn. Các ngài cũng cứ cứ 3 theo giá tiền « Phật-Học » mỗi năm là \$350, sau tháng 1 là \$300 vậy thôi; chứ không phải trả thêm tiền chi khác nữa; xin các ngài có về LỤC-TÍNH TÂN-VĂN 50 ma xem; chúng tôi phải gửi trả lại như trước lần chi cho thật công. Thành thật đôi lời bầy bầy, nhà sư thiên-tiền biết chi.

L. T. T. V.

**Ai muốn làm bản kẽm?  
Ai muốn làm quảng-cáo tốt?**

**NHÀ EGÉ TIỀN**

Hay lại nhà in Union

**NGUYỄN-VĂN-CỬA**

37, đường Lucien Meunier, Saigon

Có đủ máy móc làm bản kẽm, bản đóng, tốt đẹp mà giá không phải mắc như nơi khác.

